-----Introduction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3c/Yamakaze-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20161118183523

あたし、白露型駆逐艦、その八番艦、山風。いいよ、別に...

I'm Shiratsuyu-class destroyer, 8th ship, Yamakaze. It's okay, I don't really...

-----Kai-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e3/YamakazeKai-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20161120214424

あたし、白露型駆逐艦、その八番艦、山風。手を離さないでね。帰ってくるから。

I'm Shiratsuyu-class destroyer, 8th ship, Yamakaze. Don't let go of my hand, okay? I'll make sure to come back home.

-----Library-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d7/Yamakaze-Library.ogg/revision/latest?cb=20161118183536

白露型駆逐艦八番艦、改白露型、山風。浦賀生まれ……。時雨姉や涼風と同じ……。江風たちと第二十四駆逐隊を編成した……。加賀の護衛をしたりね、大きな戦いでも最初の方はね、随分頑張ったよ。そしてね。大湊から柱島にね。行こうとしたの。その後はね……わからない。覚えてないの。

8th Ship of the Shiratsuyu-class, Revised Shiratsuyu-class Destroyer, Yamakaze. Born in Uraga... the same as big sis Shigure and Suzukaze... Along with Kawakaze and the rest, we formed the 24th Destroyer Squad... I once escorted Kaga. Even in a large battle, at first, I tried my best. Then, I went to from Oominato to Hashirajima. After that... I don't know. I don't remember.

-----Secretary 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fb/Yamakaze-Secretary\_1.ogg/revision/latest?cb=20161118183622

何か用?

Is there something you need?

-----Kai-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f1/YamakazeKai-Secretary\_1.ogg/revision/latest?cb=20161120214436

何か用?

Is there something you need?

-----Secretary 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/82/Yamakaze-Secretary\_2.ogg/revision/latest?cb=20161118183626

やめてよ、ほっておいて。

Quit it, leave me alone.

-----Kai-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/30/YamakazeKai-Secretary\_2.ogg/revision/latest?cb=20161120214442

そんなに、構わないで。

Don't tease me like that.

-----Secretary 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1a/Yamakaze-Secretary\_3.ogg/revision/latest?cb=20161118183630

構わないで。ほっておいてって言ってるでしょう? やめてよ、そういうの...

Don't bother about me. I'm saying to leave me alone, right? Stop it, that sort of thing...

-----Kai-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/ce/YamakazeKai-Secretary\_3.ogg/revision/latest?cb=20161120214449

ほっておいて!構わないでって言ってるのに... いい、けど。

Stop that! I'm saying to quit teasing me, and still... But, it's fine, I guess.

-----Idle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/17/Yamakaze-Idle.ogg/revision/latest?cb=20161118183343

ほっておいて!ほって... えっと、あの... あの... あたし... う!なんでも、ないから。 なんでも...

Leave me alone! Leave me... Um, uh... um... I... Ah! It's, nothing. Nothing...

-----Secretary Married-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f3/Yamakaze-Secretary\_Married.ogg/revision/latest?cb=20161118183635

どうしたの?疲れたの?そっか。お茶でも、飲む?入れようっか。いや、あたしも飲みたいから。別に、気にしないで。待ってて。

Whats wrong? Tired? I see. Want to drink tea? I'll make some. No, it's just because I want to drink too. Not really, don't worry about it. Wait a second.

-----Wedding-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0d/Yamakaze-Wedding.ogg/revision/latest?cb=20161118184017

用がないなら、ほっておいて。あたしは一人が- いやだ!腕をつかまないで... 何これ?別に、私- ... きれい。暖かい。いいの?別に、うれしくなんか。

If there's no business, then leave me be. I'm alon- No! Don't grab my arm... What is this? I don't really- ... It's beautiful. So warm. Is this okay? I'm not really happy or anything.

-----Looking At Scores-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c5/Yamakaze-Looking\_At\_Scores.ogg/revision/latest?cb=20161118183541

見たいの?いいけど。

Want to see? Alright.

-----Joining A Fleet-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/36/Yamakaze-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20161118183527

二十四駆、抜錨。行くよ。

24th Destroyer Squad, setting sail. Let's go.

-----Kai-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/14/YamakazeKai-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20161120214430

第五戦隊所属、二十四駆、抜錨。行くよ。

5th Squadron, 24th Destroyer Squad, setting sail. Let's go.

-----Equipment 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0e/Yamakaze-Equipment\_1.ogg/revision/latest?cb=20161118183331

構わないで。

Don't bother.

-----Kai-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/42/YamakazeKai-Equipment\_1.ogg/revision/latest?cb=20161120214418

わかった。大事に...使う。

I understand. I'll use this... carefully.

-----Equipment 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/30/Yamakaze-Equipment\_2.ogg/revision/latest?cb=20161118183335

いいのに。

I'm fine, though.

-----Equipment 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c8/Yamakaze-Equipment\_3.ogg/revision/latest?cb=20161118183338

まあ、いいっか。

Well, whatever.

-----Supply-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/7c/Yamakaze-Supply.ogg/revision/latest?cb=20161118183647

別にいいよ。もったいないから。

I'm fine, really. It'd be a waste on me.

-----Docking Minor-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/6b/Yamakaze-Docking\_Minor.ogg/revision/latest?cb=20161118183429

一応直していい?

For now, is it okay to repair?

-----Docking Major-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0b/Yamakaze-Docking\_Major.ogg/revision/latest?cb=20161118183324

沈まないけど、ちょっと痛い。

I won't sink, but it hurts a little.

-----Construction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0d/Yamakaze-Construction.ogg/revision/latest?cb=20161118183308

できた!

Finished!

-----Returning From Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/24/Yamakaze-Returning\_From\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20161118183618

戻ってきたよ。

I've returned.

-----Starting A Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a4/Yamakaze-Starting\_A\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20161118183639

二十四駆、旗艦。山かー、いいよ。江風、あなたがやったら...

24th Destroyer Squad, Flagship. Yamaka... it's alright. Kawakaze, if you were to do this instead...

-----Battle Start-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fd/Yamakaze-Battle\_Start.ogg/revision/latest?cb=20161118183305

敵艦発見... 攻撃するから、用意して!

Enemy ships detected... attack is going to begin, be prepared!

-----Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ea/Yamakaze-Attack.ogg/revision/latest?cb=20161118183300

撃つよ!撃つからね!

I'm going to fire! I'm gonna fire, okay?

-----Night Battle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/26/Yamakaze-Night\_Battle.ogg/revision/latest?cb=20161118183607

夜は潜水艦が見えないから、怖い… でも、仕方がないか... 進みますよ!

At night you can't see submarines, so it's scary... But, it can't be helped, huh... I will go!

-----Night Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cc/Yamakaze-Night\_Attack.ogg/revision/latest?cb=20161118183603

あなたも... 沈めば...

You too... You should sink...

-----MVP-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/41/Yamakaze-MVP.ogg/revision/latest?cb=20161118183546

あたしが...?別にいい、そういうのは... そういうのは... あたし、いらないの。

I did...? I'm fine, that sort of thing... that sort of thing... I don't need it.

-----Minor Damage 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d3/Yamakaze-Minor\_Damage\_1.ogg/revision/latest?cb=20161118183554

だから、いやだったの!

That's why I didn't want to do this!

-----Minor Damage 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/34/Yamakaze-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20161118183558

ああっ!み、水が...

Ah! W- Water is...

-----Major Damage-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/67/Yamakaze-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20161118183550

いやだよ!あたし、沈みたくない!いやだからね!

No! I don't want to sink! I hate this!

-----Sunk-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/9f/Yamakaze-Sunk.ogg/revision/latest?cb=20161118183643

また、沈むの... いやだ!暗い海の中は、いやだ!江風、海風、助けて!いや... だ...

Again, I'm going to sink... No! Into the dark ocean, no! Kawakaze, Umikaze, save me! No...

-----00:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d8/Yamakaze-00.ogg/revision/latest?cb=20161118184021

午前零時。あたしが今日やるの?いいけど、提督も変わってるのね。

0000. I'm doing it today? It's okay but, Admiral's changed too huh?

-----01:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/17/Yamakaze-01.ogg/revision/latest?cb=20161118184024

マルヒトマルマル。夜。

0100. It's night.

-----02:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e3/Yamakaze-02.ogg/revision/latest?cb=20161118184035

マルフタマルマル。深夜。

0200. It's the middle of the night.

-----03:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/af/Yamakaze-03.ogg/revision/latest?cb=20161118184040

マルサンマルマル。真夜中…なに?

0300. It's late at night...What?

-----04:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c1/Yamakaze-04.ogg/revision/latest?cb=20161118184048

マルヨンマルマル。もうすぐ、朝。

0400. It's almost...morning.

-----05:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1c/Yamakaze-05.ogg/revision/latest?cb=20161118184051

マルゴーマルマル。提督、朝よ。

0500. Admiral, it's morning.

-----06:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/5f/Yamakaze-06.ogg/revision/latest?cb=20161118184056

マルロクマルマル。みんな…起きた…おはっ…おはよう…あっ?なに?

0600. Everyone's... awake. Go- Good morning. Ah, what?

-----07:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/76/Yamakaze-07.ogg/revision/latest?cb=20161118184100

マルナナマルマル。朝ごはん、食べるでしょ?はい、麦飯とお味噌汁…あと…大根の…漬け物。

0700. You're going to eat breakfast, right? Yes, it's barley rice and miso soup... also... pickled daikon...

-----08:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c0/Yamakaze-08.ogg/revision/latest?cb=20161118184102

マルハチマルマル。片付けるから…待って。

0800. I'll clean this up so... please wait a minute.

-----09:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fd/Yamakaze-09.ogg/revision/latest?cb=20161118184107

マルキュウマルマル。何か…やるの?…何を?

0900. Going to do something? What is it?

-----10:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cb/Yamakaze-10.ogg/revision/latest?cb=20161118184137

ヒトマルマルマル。江風…なに?…あなた、すこしうるさいわ…声大きいから。

1000. Kawakaze... what is it? Quiet down a little... because your voice is too loud...

-----11:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/16/Yamakaze-11.ogg/revision/latest?cb=20161118184141

ヒトヒトマルマル。お昼はどうするの?…そう?なら…持ってきてる…大丈夫。

1100. What are you having for lunch? ...Really? Then... I'll bring something for you. It's okay.

-----12:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/22/Yamakaze-12.ogg/revision/latest?cb=20161118184145

ヒトフタマルマル。お昼。はい、おにぎり…二つでいいの?三つ?…お茶はここ。

1200. Noon. Here you go, Onigiri... Is two of them okay? Three?... Here's tea.

-----13:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fc/Yamakaze-13.ogg/revision/latest?cb=20161118184149

ヒトサンマルマル。お腹は?…そう?じゃあ、午後も始めましょうか。

1300. Still hungry?... I see. Then, let's start the afternoon too...

-----14:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1c/Yamakaze-14.ogg/revision/latest?cb=20161118184154

ヒトヨンマル…あっ…!那智さん、羽黒さん…はい、あたし…心配…しないでください。

140... Ah! Nachi-san, Haguro-san... Yes, I... Don't... Please don't worry about me.

-----15:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/ce/Yamakaze-15.ogg/revision/latest?cb=20161118184157

ヒトゴー…海風姉…なに?これ…差し入れ?…あり…がとう…食べます。

15... Ah, big sis Umikaze? What is this?... You're giving it to me? Thank... you... I will eat this.

-----16:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/60/Yamakaze-16.ogg/revision/latest?cb=20161118184202

ヒトロクマルマル。そう、海風姉は…優しい…すこし、好き…江風も…煩いだけで…嫌いじゃ…ない。

1600. Yeah, big sis Umikaze is... kind... I like her a bit. Kawakaze too... even though she's a little loud... I don't... hate her.

-----17:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/6c/Yamakaze-17.ogg/revision/latest?cb=20161118184205

ヒトナナマルマル。もうすぐ夜…夜は…嫌い

1700. It's almost night. I hate nighttime...

-----18:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f4/Yamakaze-18.ogg/revision/latest?cb=20161118184209

ヒトハチマルマル。夜ご飯はどうする…の?…あたし、作っても…え?

1800. What will you have... for dinner?... Me, making dinner... Huh?

-----19:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/08/Yamakaze-19.ogg/revision/latest?cb=20161118184213

ヒトキュウマルマル。間宮…前から一度来たいと思っていた…あの…あっ…あり…ありがとう。

1900. Mamiya... ever since the beginning I've wanted to come here at least just once... Um... Th- Thank... Thank you.

-----20:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/9f/Yamakaze-20.ogg/revision/latest?cb=20161118184223

フタマルマルマル。間宮…オムライス…おいしかった…できれば…また…行きたい。

2000. Mamiya... the Omurice... was delicious... if it's possible... I'd like to come again.

-----21:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/aa/Yamakaze-21.ogg/revision/latest?cb=20161118184227

フタヒトマルマル。夜…いやだなぁ…この時間…

2100. Night... it's the worst, isn't it... this hour...

-----22:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/86/Yamakaze-22.ogg/revision/latest?cb=20161118184232

フタフタマルマル。提督…なに?…あたし…別に…怖くなんか…でも…暖かい…提督の手。

2200. Admiral... what is it? I'm... not really scared, or anything... but... your hand... is so warm.

-----23:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fa/Yamakaze-23.ogg/revision/latest?cb=20161118184238

フタサンマルマル。今日は疲れた…また…明日…ね?…明日。

2300. Today was tiring... I'll see you tomorrow... okay? Tomorrow...